



## Notificación sobre unidades de refrigeración del transporte (TRU, por sus siglas en inglés): 08-09, enmienda 1

### No existencia de una exención por bajo uso y unidades de transporte refrigerado no operativas

El propósito de esta notificación es explicar que no existe una exención por bajo uso para cumplir con las normas de rendimiento en uso y otros requisitos de la Medida de Control de Sustancias Tóxicas Aéreas (Airborne Toxic Control Measure) (ATCM, por sus siglas en inglés) para unidades de refrigeración del transporte (TRU). Esta notificación también explica qué puede hacer el propietario de una TRU para desconectar un remolque con una unidad de transporte refrigerada de modo de ponerla fuera de servicio y convertir el remolque en un transporte de mercadería general, o utilizar un camión equipado con una TRU fuera de servicio para almacenar mercadería general sin quitar la TRU.

#### Antecedentes

El 26 de febrero de 2004, la Junta de Recursos del Aire de California (California Air Resources Board) (ARB, por sus siglas en inglés o Junta) adoptó la **Medida de Control de Sustancias Tóxicas Aéreas (Airborne Toxic Control Measure) (ATCM, por sus siglas en inglés) para unidades de refrigeración del transporte (TRU)**. El reglamento entró en vigencia el 10 de diciembre de 2004 y fue codificado bajo el título 13 del Código de Reglamentos de California (California Code of Regulations) (CCR, por sus siglas en inglés), artículo 2477. La ATCM para TRU exige que todas las TRU y los equipos de generador de TRU que funcionan en California, sin importar donde estén basadas (incluyendo fuera del estado y fuera del país), cumplan con normas de rendimiento en uso escalonadas en fases a partir del 31 de diciembre de 2008, para las unidades modelo año 2001 y anteriores (plazos afectados por un período de gracia de seis meses – ver la notificación 08-15-R1). Luego, las unidades modelo 2002 y subsiguientes deben cumplir con las normas antes de finalizar el séptimo año posterior al año del modelo (por ejemplo, el 31 de diciembre de 2009 para los modelos 2002). Tarde o temprano, todas las TRU y los equipos de generador para TRU deben cumplir con la norma en uso más exigente (reducción de por lo menos el 85 por ciento de la emisión de materia particulada (PM, por sus siglas en inglés) ó 0.02 gramos por caballo fuerza por hora). Adicionalmente, los propietarios de TRUs y equipos de generador de TRU basados en California deben solicitar números de identificación (IDN, por sus siglas en inglés) a la ARB a más tardar el 31 de enero de 2009 (prorrogado hasta el 16 de marzo de 2009). Y, los operarios de TRUs basados en California deben presentar informes de operario a más tardar el 31 de enero de 2009 (prorrogado hasta el 16 de marzo de 2009). Si se producen cambios en la información presentada con la solicitud de número de identificación o el informe de operario, las enmiendas deben presentarse a la ARB dentro de los 30 días siguientes a las modificaciones.

#### ¿Cuáles son las políticas de la Junta de Recursos del Aire (ARB)?

¿Existe una exención por bajo uso?

No. La ATCM para unidades de refrigeración del transporte no incluye una exención de bajo uso. Si las unidades de refrigeración del transporte funcionan en California, deben cumplir con las normas de rendimiento en uso dispuestas por la ATCM para TRUs. Adicionalmente, los propietarios de TRU que funcionan y están basadas en California deben solicitar números de identificación y presentar informes de operarios a más tardar el 31 de enero de 2009 (prorrogado hasta el 16 de marzo de 2009).

¿Si opto por no cumplir con la ATCM para TRU, existe una manera de desconectar la TRU para que no funcione y no tenga que quitarla del camión o remolque?

La TRU de un remolque puede desconectarse quitando el tanque de combustible de la TRU (que típicamente está montado debajo del remolque a simple vista) y la batería. Esto provee una indicación visual obvia de que la TRU está fuera de servicio y puede ser fácilmente verificado por un inspector de la Junta de Recursos del Aire. Eso puede ser práctico para los propietarios de TRU que prefieren no poner sus unidades al día porque ya no las están usando o porque están usando, o convirtiendo su remolque en un transporte de mercadería general solamente.

Esta política no puede aplicarse a las TRU de camiones o a los equipos de generador para TRU que todavía se usan en la ruta. En el caso de una TRU de un camión, muchas de estas toman el combustible del tanque del camión, que no puede quitarse, y por lo tanto no existe ningún indicador visual simple o confiable que pueda observar a distancia el inspector de la Junta de Recursos del Aire. Por esta razón, las TRU que no cumplen con los reglamentos y se encuentran dentro de camiones deben quitarse por completo para que el camión pueda permanecer en funcionamiento. Los tanques de combustible de los equipos de generador para TRU no pueden quitarse fácilmente y no es práctico desconectarlos para continuar usando el camión en la carretera.

La Junta de Recursos del Aire recomienda no acarrear el peso de una TRU que no está en funcionamiento porque éste genera costos innecesarios (por ejemplo, mayor consumo de combustible, desgaste de los neumáticos, etc.) y mayor emisión de contaminantes del motor del vehículo (por ejemplo, materia particulada de diesel, óxido de nitrógeno y gases que provocan el efecto invernadero).

Soy propietario de un viejo camión equipado con una TRU que está estacionado en mi patio y que sólo uso para almacenar mercadería general. ¿Me multará la Junta de Recursos del Aire por esta TRU que no cumple con los reglamentos?

No. Las TRU o equipos de generador para TRU viejos que no están en funcionamiento pueden estacionarse dentro de California si es obvio para el inspector de la Junta que están fuera de servicio. Es bastante común que los propietarios guarden equipos viejos que están fuera de servicio por si necesitan utilizar una pieza de reemplazo o utilizar el camión para almacenar mercadería general en un lugar fijo. Los inspectores de la ARB buscarán indicadores obvios de que la unidad está fuera de servicio y no pondrán multas si es fácil realizar este descubrimiento. Tal como se explicó arriba, serían obvios indicadores de la no funcionalidad la falta de tanques de combustible y baterías, pero en este caso, también puede ser la falta de burros de arranque, bombas de inyección, alternadores u otros componentes obvios y esenciales para que un motor arranque y funcione.

Si apago mi TRU cuando entro a California ¿estaré exento de la ATCM para TRUs?

No. Si la TRU es capaz de funcionar, no existe manera de estar seguro, desde el punto de vista de la imposición del reglamento, si la TRU no será utilizada en algún momento mientras está en California. El inspector de la ARB impondrá una multa si la TRU es capaz de arrancar y funcionar, y el motor no cumple con las normas de rendimiento en uso dispuestas por la ATCM para TRUs después de la fecha de vencimiento para cumplir con esta norma.

Si no puedo costear los gastos necesarios para cumplir con la ATCM para TRUs ¿puedo estacionar mi TRU hasta que tenga el dinero suficiente para cumplir?

Sí, pero debe desconectar la TRU para que quede fuera de servicio de una manera que sea obvia para el inspector de la ARB. Tal como se explicó arriba, serían obvios indicadores de la no funcionalidad la falta de tanques de combustible y baterías, pero en este caso, también puede ser la falta de burros de arranque, bombas de inyección, alternadores u otros componentes obvios y esenciales para que un motor arranque y funcione.

**Para obtener más información**

Para obtener una copia del reglamento y otros documentos de asistencia para el cumplimiento, visite el sitio Web para TRU yendo a <http://www.arb.ca.gov/diesel/tru.htm>. Si tiene preguntas adicionales, llame gratuitamente a la línea de asistencia para TRU al 1-888-878-2826 (1-888-TRU-ATCM).

Si necesita adaptaciones especiales o tiene necesidades especiales relacionadas con el lenguaje, por favor llame al 1-888-878-2826 ó envíe un correo electrónico a [tru@arb.ca.gov](mailto:tru@arb.ca.gov). Las personas con dificultades de audición y/o habla pueden marcar el 711 para comunicarse con el Sistema de Retransmisión de California (California Relay Service).